

**Комитет по образованию префектуры Осака
Программа по поддержке обучения учащихся,
вернувшихся на родину, и учащихся-иностранцев
2018 год**

**ВЫБОР ТВОЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ВЫБОР ТВОЕГО БУДУЩЕГО**

Агентство по образованию префектуры Осака

<ロシア語>

ОГЛАВЛЕНИЕ

■ Вступление	стр.1
■ Система образования в Японии	стр.2
■ Типы школ для учащихся старших классов	стр.3
■ Расписание одного учебного дня в школе	стр.7
■ Расписание одного учебного года в школе	стр.8
■ Оплата обучения	стр.9
■ Вступительный экзамен	стр.10
■ Муниципальная школа	
Список предметов для вступительных экзаменов	стр.12
Критерии оценки	стр.14
Конкурсный отбор при поступлении для учеников, вернувшихся в Японию из-за границы, а также для японцев и иностранцев, приехавших в Японию и нуждающихся в обучении японскому языку	стр.15
Особые привилегии при вступительных экзаменах для учеников, вернувшихся в Японию из-за границы и пр., и нуждающихся в обучении японскому языку	стр.17
Расписание вступительных экзаменов	стр.19
■ Финансовая помощь при обучении	
Система оплаты вступительного взноса в долг	стр.21
Стипендии	стр.22
■ Другие учебные заведения для учащихся старших классов	стр.23
■ Список консультирующих организаций	стр.24

ВСТУПЛЕНИЕ

Данный буклет предназначен для учащихся старших классов, желающих поступить в школы префектуры Осака. Здесь собрана основная информация о том, как выбрать и поступить в школу, которая вам подходит. В префектуре Осака существуют организации готовые помочь при выборе школы и решении ваших вопросов. Поэтому если у вас возникли затруднения при выборе школы или обучении, не стесняйтесь обращаться за консультацией к классному руководителю или в специальные центры, приведенные на последней странице буклета.

■ Знаки ключевых пунктов, используемых в буклете



Этот знак обозначает «общая информация»



Этот знак обозначает «подробная информация»



Этот знак обозначает «объяснение вопроса»



Этот знак обозначает, что подробную информацию можно найти в интернете на сайте Отдела начальных и младших средних школ Агентства по образованию префектуры Осака. Информация на этом сайте представлена на японском, китайском, корейском, вьетнамском, филиппинском, португальском, испанском, тайском, английском, индонезийском и русском языках.

<http://www.pref.osaka.jp/shochugakko/kikoku/index.html>

СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ В ЯПОНИИ



Обязательным образованием в Японии является обучение в начальной и средней школе. Родитель/опекун в этот период обязательно должен водить ребенка в школу. После окончания обязательного образования ребенок может продолжить обучение в старшей средней школе или других учебных заведениях.

7 лет	Обязательное образование	Начальная школа 6 лет		
12 лет		Средняя школа 3 года		
13 лет	Обязательное образование	Средняя школа 3 года		
15 лет		Средняя школа 3 года		
16 лет	Старшая школа 3 года	Специальное училище Не менее 1 года	Старшая профессиональная школа 5 лет	Профессионально-техническое училище 1 или 2 года
18 лет		Специальное училище Не менее 1 года		
19 лет	Университет 4 - 6 лет	Университет короткого цикла обучения 2 года	Технический колледж Не менее 1 года	Профессионально-техническое училище 1 или 2 года
22 года		Университет короткого цикла обучения 2 года		
23 года	Аспирантура 2 - 5 лет	Университет короткого цикла обучения 2 года		
24 лет		Университет короткого цикла обучения 2 года		



Во всех ли муниципальных старших школах обучение длится 3 года?

⇒ По курсу полного учебного дня обучение длится 3 года.

Помимо этого, см. стр.5-6.

ТИПЫ СТАРШИХ ШКОЛ



В Японии существуют муниципальные, государственные и частные старшие школы.

■ Муниципальная, государственная школа

Создана государством либо же администрацией префектуры или города.

Девочки и мальчики учатся вместе.

■ Частная школа

Создана частным лицом или организацией. В большинстве случаев обучение стоит дороже по сравнению с государственной школой. ※

Девочки и мальчики учатся вместе. Также существуют школы специально для девочек и специально для мальчиков.

※Возможна частичная финансовая помощь при оплате обучения, в зависимости от материального положения семьи. ⇒ См.стр.9.



Одинаковые ли вступительные экзамены в муниципальную и частную школу?

⇒ Вступительные экзамены в муниципальную и частную школу отличаются.

■ Предметы для вступительного экзамена в муниципальной школе ⇒ См. стр. 12 – 13

■ Вступительные экзамены в частную школу

Расписание вступительных экзаменов, содержание, критерии оценки отличаются в зависимости от школы. Подробную информацию можно узнать в средней школе у преподавателя, консультирующего по вопросам дальнейшего обучения.

В Японии существуют четыре типа школ для учащихся старших классов. Обучение в каждой из школ отличается расписанием уроков, периодом обучения необходимого для окончания школы и формой обучения.

<Курс полного учебного дня старшей школы>

■ Время проведения занятий

С утра до вечера (приблизительно с 8:30 утра до 17:00 вечера)

■ Период обучения до окончания школы

3 года

■ Форма обучения

Во многих дневных школах установлено необходимое количество уроков, которые должен посетить учащийся. Переход в следующий класс зависит от получения необходимого количества кредитов (зачетов). Учащийся в школе с кредитной системой может выбрать необходимые предметы.

■ Примеры старших школ с полным учебным днём

[Общеобразовательная школа]

Изучение общих учебных предметов.

[Школа с профильным курсом]

Обучение базовым знаниям и навыкам по профильным направлениям (промышленность, бизнес, международные отношения, культура и т.д.), развитие навыков для последующего получения профессиональных сертификатов.

[Школа с комплексным курсом обучения]

Школа, в которой помимо общеобразовательных предметов имеется большое количество факультативных, которые можно выбирать по интересам и предпочтениям.

[Школа расширенных возможностей]

Школа, где проводятся занятия, на которых в зависимости от уровня знаний и понимания повторяют базовые предметы, разбирают задачи без единственно верного решения и т.д.

<Посменный курс с кредитной системой старшей школы (Школа творческого развития)>

■ Время проведения занятий

I смена = до обеда (приблизительно с 8:30 до 12:30),

II смена = после обеда (приблизительно с 13:00 до 17:00).

В некоторых школах существует и III смена (аналогична вечернему курсу).

■ Период обучения до окончания школы

Если учащийся посещает уроки I и II смены или II и III смены = не менее 3-х лет

Если учащийся посещает уроки I, II, III смены по отдельности = не менее 4-х лет

Учащийся, посещающий уроки III смены, может совмещать их с заочным обучением.

■ Форма обучения

Учащийся может выбрать подходящую для себя смену обучения (I, II, III) и необходимые предметы. Период обучения делится на учебные годы либо на полугодия.

<Вечерний курс старшей школы>

■ Время проведения занятий

Во многих школах занятия проводятся с 18:00 до 21:00 вечера.

■ Период обучения до окончания школы

4 года

Если учащийся посещает уроки в вечерней школе и заочно – не менее 3-х лет.

■ Форма обучения

Уроки ведутся вечером. Учащийся получает кредиты (зачеты) по каждому предмету.

<Заочный курс старшей школы>

■ Время проведения занятий

Учащийся посещает уроки 2 ~ 3 раза в неделю. День недели, количество раз в неделю зависит от школы.

■ Период обучения до окончания школы

Не менее 3-х лет

■ Форма обучения

Учащийся проходит материал вне школы по учебникам, задачникам и т. д., а затем составляет и сдаёт доклад, по результатам которого получает замечания и указания.



Что такое «кредит»?

⇒ В школах для определения количества часов, потраченных на прохождение курса, используется термин «кредит».

В случае, если учащийся справился с определенным учебным курсом, то по этому предмету он получает «кредит».

Чтобы получить 1 кредит по одному предмету, необходимо присутствовать на 35 уроках. 1 урок длится 50 мин, т. е. $50 \text{ мин.} \times 35 \text{ уроков} = 1750 \text{ мин.}$

Учащийся получает кредиты (зачеты) по каждому из предметов. Набор необходимого числа кредитов (зачетов) позволяет завершить обучение.

РАСПИСАНИЕ ОДНОГО УЧЕБНОГО ДНЯ В ШКОЛЕ



Здесь дается пример одного учебного дня учащегося, посещающего школу полного дня.

■ До обеда

Начало уроков с 8:30. С утра до обеда четыре урока. Обучение проводят разные преподаватели в зависимости от предмета.

■ Обед

Школа не предоставляет питание. Учащимся следует приносить с собой еду. Также в некоторых школах существуют столовые, где учащийся может пообедать.

■ После обеда

После обеда 2~3 урока.

■ После уроков

В школах существуют различные кружки и спортивные клубы. Учащийся может посещать любой клуб по интересу. Посещение клубов не является обязательным.



Как следует одеваться в школу?

⇒ Вид одежды, установленный в школе, называется «школьная форма» или «стандартная форма».

Форма бывает летней и зимней, и школу следует посещать в ней. Есть школы, в которых нет школьной формы.

РАСПИСАНИЕ ОДНОГО УЧЕБНОГО ГОДА В ШКОЛЕ



Здесь приведен пример одного учебного года учащегося, посещающего школу полного дня. В этом примере учебный год состоит из трех семестров. В некоторых школах учебный год состоит из двух семестров.

Учебный год в Японии начинается в апреле и заканчивается в марте следующего года.

■ 1 семестр (приблизительно с апреля по июль)

Церемония поступления в школу, церемония начала учебного года,
медицинский осмотр

Учебные курсы вне школы, тест по окончании семестра

Консультации родителей и преподавателей

Церемония окончания семестра

■ Летние каникулы (приблизительно с конца июля по конец августа)

■ 2 семестр (приблизительно с сентября по декабрь)

Церемония начала учебного семестра

День физкультуры (в некоторых школах проводится в 1 семестре)

Школьный фестиваль, открытые уроки

Школьная поездка (обычно на втором году обучения)

Тест по окончании семестра

Консультации родителей и преподавателей

Церемония окончания семестра

■ Зимние каникулы (приблизительно с конца декабря по начало января)

■ 3 семестр (приблизительно с начала января по март)

Церемония начала учебного семестра

Тест по окончании семестра

Консультации родителей и преподавателей

Церемония окончания семестра, выпускная церемония

■ Весенние каникулы (с конца марта по начало апреля)

ОПЛАТА ОБУЧЕНИЯ



Оплата за обучение является необходимым условием посещения школы. Оплата за обучение отличается в зависимости от типа школ (муниципальная и частная школы, школа с курсом полного учебного дня, вечерняя школа, заочная школа).

■ Расходы, необходимые для поступления в старшую школу

- ① Экзаменационный сбор = плата за вступительный экзамен
- ② Вступительный взнос = оплачивается один раз при поступлении в школу
- ③ Плата за уроки = сумма, необходимая для прохождения занятий
- ④ Расходы на первый учебный год - Необходимые расходы для первого учебного года: включают в себя пункты ①, ②, ③, а также стоимость учебников, и, при необходимости, школьной формы.

		① Экзаменационный сбор	② Вступительный взнос	③ Плата за уроки	④ Расходы на первый учебный год
внџ олоного дню олоного	Школа с курсом полного				
	Муниципальная школа	2,200 иен	5,650 иен	118,800 иен	около 300,000 иен
	Частная школа※	20,000 иен	200,000 иен	580,000 иен	около 1,100,000 иен
Вечерняя школа (Муниципальная школа)		950 иен	2,100 иен	32,400 иен	около 50,000 иен
Заочная школа (Муниципальная школа)		800 иен	500 иен	330 иен в год за 1 кредит	около 40,000 иен

※Каждая частная школа имеет свой тариф оплаты за обучение. Сумма указана приблизительно.

■ Система финансовой помощи при оплате уроков

- В случае, когда семейный годовой доход составляет (приблизительно) менее 9 млн 100 тысяч иен, прохождение уроков в муниципальной школе фактически бесплатное.
- Бесплатная система при оплате за уроки в частной школе и пр.※

Семейный годовой доход (приблизительно)	Менее 5.9 млн иен	Менее 8 млн иен	Менее 9.1 млн иен
Часть суммы, фактически оплачиваемая опекуном(в случае, когда оплата за уроки 580 тысяч иен.)	Фактически бесплатное	200,000 иен	461,200 иен

※Подробности указаны ниже (доступно только на японском языке)

http://www.pref.osaka.lg.jp/shigaku/shigakumushouka/2019_osaka_mushoka.html

После зачисления в муниципальную или частную школы, чтобы получить финансовую помощь требуется пройти необходимые процедуры.



Что делать, если возникли трудности с оплатой обучения?

⇒ См. стр. 20– 21

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ЭКЗАМЕН



Для того, чтобы поступить в старшую школу необходимо сдать вступительный экзамен. Вступительный экзамен в Японии также называется «nyushi» или «конкурсный экзамен». Существуют несколько правил при сдаче экзамена.

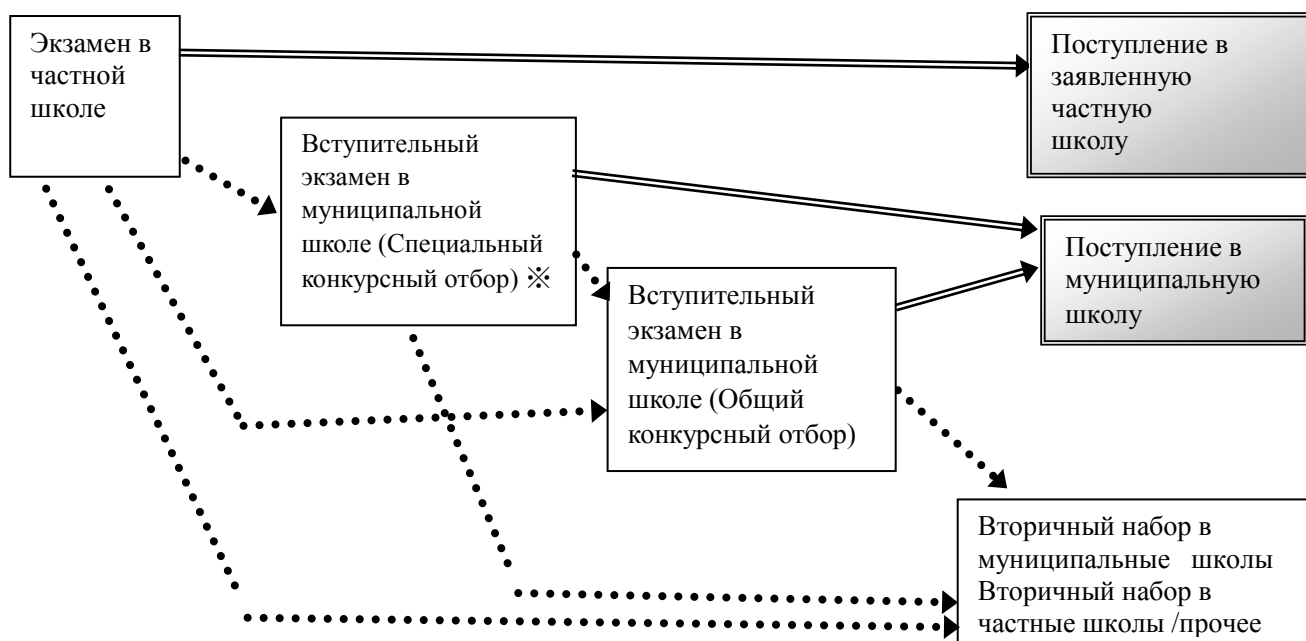
■ Информация о прохождении экзамена

◎ В случае, когда учащийся выбрал исключительно частную школу



(Подача заявления исключительно в частную школу)

Способ прохождения вступительных экзаменов, при котором учащийся обязуется поступить в частную старшую школу при успешной сдаче экзаменов. При успешном прохождении вступительных экзаменов в частную школу учащийся не может впоследствии сдавать вступительные экзамены в муниципальные школы.

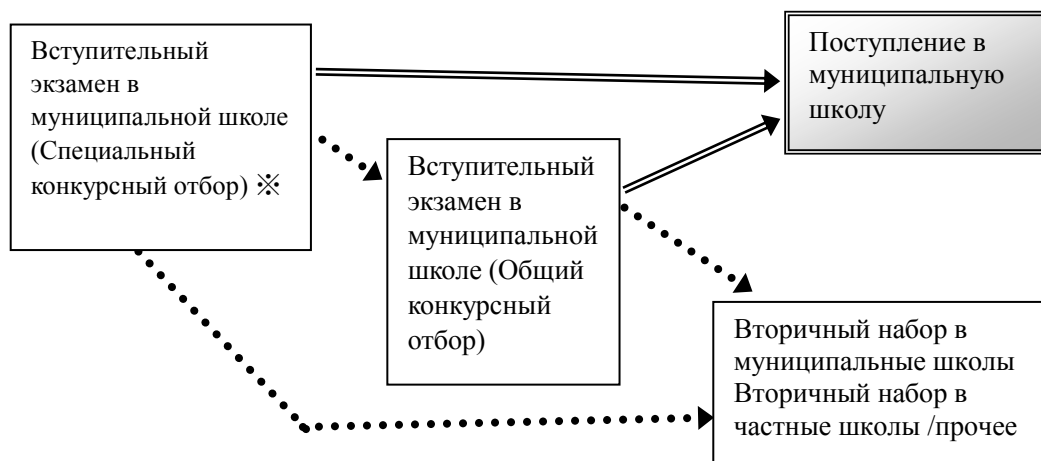


※Проводится только в некоторых старших школах и не на всех курсах

© В случае, когда учащийся выбрал муниципальную школу

(Подача заявления исключительно в муниципальную школу)

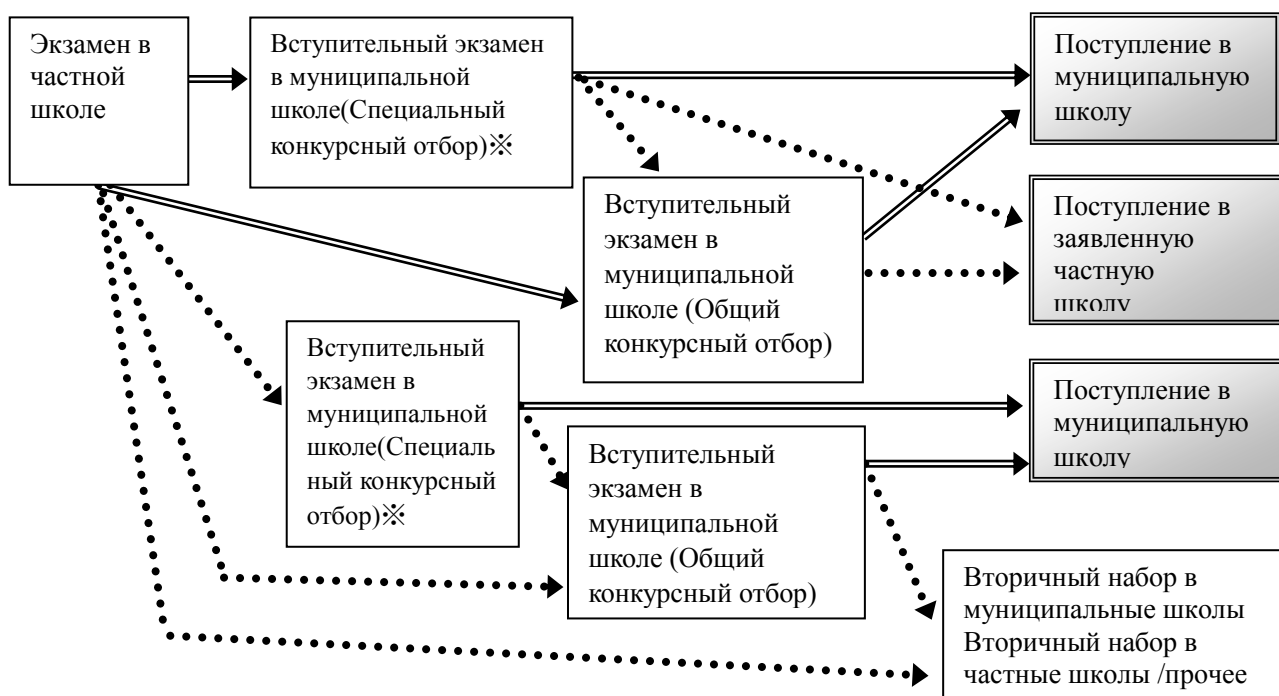
В случае, когда учащийся выбрал исключительно муниципальную школу и не сдавал экзамен в частной школе.



*Проводится только в некоторых старших школах и не на всех курсах

(Одновременная подача заявления в частную и муниципальную школы)

Лицо, выразившее желание поступить в государственную школу, может одновременно сдавать вступительные экзамены в частные школы, допускающие одновременную подачу документов в государственные школы. При успешной сдаче экзаменов в государственную школу зачисление засчитывается в государственную школу.



*Проводится только в некоторых старших школах и не на всех курсах

Муниципальная школа



СПИСОК ПРЕДМЕТОВ ДЛЯ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНОВ

Предметы на вступительных экзаменах отличаются в зависимости от выбранного типа курса. Здесь приведены предметы для проверки уровня знаний, а также вступительные испытания, не связанные с проверкой уровня знаний.

■ Специальный конкурсный отбор (Начиная с 2-й декады до 3-й декады Февраля включительно)

Учебный план/курс и пр		Проверка уровня знаний и пр.
Учебный план для школы с курсом полного учебного дня	Технические курсы (Курс архитектурного дизайна, курс дизайн интерьера, курс дизайн продукции, курс изобразительного искусства и дизайна, курс визуального дизайна, курс системного дизайна), курс развития межкультурных навыков, курс художественного искусства, курс физической культуры, курс актерского мастерства, курс театрального искусства, музыкальный курс, комплексный курс пластического искусства	5 предметов (японский язык, обществоведение, математика, естествознание, английский язык※1) Проверка практических навыков.
	Общий курс (Школа расширенных способностей)	5 предметов(японский язык, обществоведение, математика, естествознание, английский язык※1) Собеседование
I и II смены школы с посменной кредитной системой (Школа творческого развития)		Собеседование
Посменный курс обучения с кредитной системой		

※1 Экзамен по английскому языку включает в себя тест по аудированию.

■ Общий конкурсный отбор (Начиная с 1-й декады до 2-й декады Марта) ※4

Учебный план/курс и пр		Проверка уровня знаний и пр.
Учебный план для школы с курсом полного учебного дня	Все другие курсы, которые не проводят специальный конкурсный отбор	5 предметов (японский язык, обществоведение, математика, естествознание, английский язык※1)
Курс вечерней школы (кроме посменного курса обучения с кредитной системой) ※2 III смена школы с посменной кредитной системой (Школа творческого развития) ※2		3 предмета (японский язык, математика, английский язык※1)
Курс заочной школы ※3		Собеседование

※1 Экзамен по английскому языку включает в себя тест по аудированию.

※2 Если вам есть полный 21 год, нет необходимости сдавать аттестат. Поступление в школу зависит от результатов проверки уровня знаний и собеседования. По желанию, можно выбрать проверку уровня знания или написать эссе.

※3 Если вам есть полный 21 год, нет необходимости сдавать аттестат.

※4 Если вы подали заявку на общий конкурсный отбор, но не смогли явиться на экзамен, например, из-за болезни, то вам следует проконсультироваться со своей средней школой, так как в некоторых случаях бывает возможно сдать экзамен в другой день.

■ 2-й конкурсный отбор учащихся (3-я декада Марта)

Учебный план/курс и пр	Проверка уровня знаний и пр.
В случае, когда количество сдавших экзамен учащихся не хватает для полного набора курса	Собеседование

■ Прочие конкурсные отборы (Начиная с 2-й декады до 3-й декады Февраля включительно)

Наименование конкурсного отбора	Проверка уровня знаний и пр.
Конкурсные отборы, касающиеся отделения «Носе» старшей школы «Тоёнака» префектуры Осака. Отделение «Носе» (комплексный курс)	5 предметов (японский язык, обществоведение, математика, естествознание, английский язык ※1), Собеседование
Конкурсный отборочный экзамен для учащихся, вернувшихся в Японию из-за границы ※5 Курс английского языка, курс общего международного образования, курс международной культуры, курс глобализации, курс развития межкультурных навыков, курс общенаучных предметов	Математика, английский язык※1, собеседование (см. стр. 15(1))
Конкурсный отборочный экзамен для приехавших в Японию из заграницы японцев и иностранцев, которые нуждаются в обучении японскому языку ※6 Старшая Школа Хигаси Йодогава (общеобразовательный курс) Старшая школа "Сэйби" (комплексный курс) Старшая школа "Кадоманамия" (комплексный курс) Старшая школа "Фукуи" (комплексный курс) Старшая школа "Яокита" (комплексный курс) Старшая школа "Нагайоси" (комплексный курс, школа расширенных возможностей) Старшая школа "Фусэкита" (комплексный курс, школа расширенных способностей)	Математика, Английский язык※1 Собеседование Сочинение (разрешается писать на японском и на других языках) (см. стр.16(2))

※1 Экзамен по английскому языку включает в себя тест по аудированию.

※5 Аттестат не требуется

※6 Аттестат, автобиография не требуются

Название данных отборочных экзаменов применяется с 2017 учебного года. Прежнее название: «Конкурсный отборочный экзамен для учащихся, которые вернулись из Китая и иных стран на родину, а также для учащихся, имеющих иностранное гражданство».

Чтобы пройти прочие конкурсные отборочные экзамены, кроме единых требований, есть и другие требования для каждого конкурсного отборочного экзамена. Чтобы узнать, соответствует ли учащийся требованиям, обратитесь в муниципальный комитет по образованию через среднюю школу.

Муниципальная школа Критерии оценки



Перед экзаменом учащимся следует уточнить способ, по которому определяется сдан или не сдан экзамен, и в соответствии с этим подготовиться к экзамену.

Проверка уровня знания и пр., аттестат, автобиография и собеседование влияет на результат экзамена.

■ Аттестат

Средняя школа направит аттестат в старшую школу. В аттестате указана успеваемость (оценка) по девяти предметам (японский язык, социология, математика, естествознание, английский язык, музыка, художественное искусство, физическая культура, труд), а также отчет об участии в школьных мероприятиях (деятельность школьного собрания или комитета, внешкольные занятия, поведение в школе и пр.). Успеваемость (оценка) указана по пятибальной шкале (5,4,3,2,1).

■ Автобиография

Автобиография подается вместе с заявлением на экзамен. Пишется на установленную тему (о учебе в средней школе, цель поступления в старшую школу и пр.). Поступающий как правило пишет автобиографию самостоятельно.

(в случае, если вы участвуете в "конкурсном отборочном экзамене для учащихся, которые вернулись на родину, и для тех, кто нуждается в обучении японскому языку, а также для учащихся имеющих иностранное гражданство", автобиография не требуется.)

■ Собеседование

Школы по необходимости проводят собеседования на основании автобиографии.

(Уточните в каких курсах проводятся собеседования на стр.12-13.)



Прием учащихся на обучение зависит от уровня знания и успеваемости в аттестате.

Помимо этого, школы также отбирают поступивших в зависимости от собственных правил приёма (качеств, которые школа желает видеть в своих учениках). В связи с этим при составлении автобиографии следует учитывать правила приёма желаемой школы.

Муниципальная школа

Конкурсный отбор при поступлении для учеников, вернувшихся в Японию из-за заграницы, а также для японцев и иностранцев, приехавших в Японию и нуждающихся в обучении японскому языку



Во вступительных экзаменах в муниципальные школы существует конкурсный отбор для учащихся, которые вернулись или переехали в Японию из зарубежных стран, а также отбор для японцев и иностранцев, приехавших в Японию и нуждающихся в обучении японскому языку.

(1) Положения конкурсного отборочного экзамена для учащихся, живших за границей и вернувшихся в Японию

■ Учащиеся, подходящие для данного конкурсного отбора

Как правило учащиеся, непрерывно проживавшие за границей в течении двух или более лет, и, вернувшись, не более двух лет проживавшие в Японии.

■ Курсы, на которые могут поступить учащиеся

■ Английский язык, Курс общего международного образования, Международная культура, Курс глобализации, Курс развития межкультурных навыков, Курс общенаучных предметов

■ Содержание конкурсного отбора

○ Предметы на вступительном экзамене: математика, английский язык, собеседование (собеседование проводится на японском языке).

○ Во время экзамена по математике и английскому языку экзаменуемому по желанию разрешается брать с собой один словарь для перевода с любого другого языка на японский язык, кроме англо-японского словаря.

(2) Положения конкурсного отборочного экзамена для японцев и иностранцев, приехавших в Японию и нуждающихся в обучении японскому языку.

■ Учащиеся, подходящие для данного конкурсного отбора

Как правило, учащиеся, вернувшиеся из стран, таких как Китай, в Японию, а также учащиеся, имеющие иностранное гражданство, которые были зачислены в школу старше 4-го класса начальной школы.

■ Школы, осуществляющие набор на 2019-й учебный год

Школа Хигаси Йодогава (общеобразовательный курс), Школа Сэйби (комплексный курс), Школа Кадома намихая (комплексный курс), Школа Фукуи (комплексный курс), Школа Яокита (комплексный курс), Школа Нагайоси (комплексный курс, школа расширенных возможностей), Школа Фусэкита (комплексный курс, школа расширенных возможностей)

■ Содержание конкурсного отбора

- Предметы на вступительном экзамене: сочинение, математика, английский язык (с аудированием).
- Сочинение может быть написано на иностранном языке
- Над иероглифами, используемыми в задании экзаменационного теста, написана фуригана (чтение иероглифа).
- Во время экзамена по японскому языку для отдельных заданий, таких, как написание сочинения или эссе, ключевые слова, необходимые для понимания задания, будут объяснены вам на иностранном языке.
- Во время экзамена учащийся может воспользоваться двумя словарями, за исключением английского словаря.

* При подачи документов на данный конкурсный отбор автобиографию сдавать не требуется.

* Окончательное решение по поводу того, сможет ли учащийся участвовать в данном конкурсном отборе или нет, принимается Агентством по образованию в ноябре. В ходе проверки, могут потребоваться такие документы как история поездок за границу и др. Так как для подготовки данных документов требуется время, то следует как можно скорее обратиться за советом к учителям средней школы.

В случае, если вы хотите принять участие в конкурсном отборе (1) или (2), средняя школа, в которой вы учитесь, должна подать заявление в ту старшую школу, в которую вы желаете поступить. Желающим принять участие в одном из данных конкурсных отборов советуем обратиться к своему классному руководителю.

Муниципальная школа

Особые привилегии при вступительных экзаменах для учеников, вернувшихся в Японию из-за границы и пр., и нуждающихся в обучении японскому языку



Во вступительных экзаменах в муниципальные школы существует система особых привилегий для японцев и иностранцев, приехавших в Японию и нуждающихся в обучении японскому языку. Вам следует проконсультироваться с классным руководителем, по поводу таких особых привилегий при сдаче вступительных экзаменов.

Привилегия ①

■ Учащиеся, которые могут воспользоваться данными привилегиями

Учащиеся, вернувшиеся в Японию и учащиеся–иностранцы, чьи родители/опекуны вернулись либо же вновь прибыли в Японию с целью постоянного проживания.

■ Школы

Все муниципальные школы старших классов

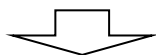
■ Условие

Учащиеся, которые после возвращения либо же прибытия в Японию зачислены в первый класс начальной школы или старше.

■ Состав привилегий

А. Продление времени при сдаче экзамена (приблизительно в 1,3 раза)

Учащиеся, получившие привилегии А, могут подать заявление на получение привилегий В, С, D



В. Во время экзамена учащийся может воспользоваться словарем, за исключением английского словаря.

Учащийся может подать заявление на использование двух словарей во время экзамена. Однако электронным словарем пользоваться не разрешается. В случае использования словаря, учащийся освобождается от задания по японскому языку по правописанию и чтению иероглифов.

С. Над иероглифами, используемыми в задании экзаменационного теста, написана фуригана (чтение иероглифа).

В экзаменационном тесте над иероглифами написана фуригана (чтение иероглифа) кроме иероглифов, изучаемых в начальных классах. По экзамену японского языка, если вам потребуется написание фуриганы над иероглифами, то задание по чтению иероглифа исключается.

Д. Во время экзамена по японскому языку для отдельных заданий, таких, как написание сочинения или эссе, ключевые слова, необходимые для понимания задания, будут объяснены вам на иностранном языке.

Привилегия ②

■ Учащиеся, подпадающие под данные привилегии

Как правило, учащиеся, непрерывно проживавшие за границей в течении двух или более лет, и, вернувшись, не более двух лет проживавшие в Японии.

■ Школы

Все муниципальные школы старших классов.

■ Состав привилегий

Автобиографию может написать не сам учащийся, а его родители/опекуны или учитель. Если вместо учащегося никто не может написать его автобиографию, то ее можно написать на иностранном языке.

Если вы желаете получить данные привилегии, средняя школа, в которой вы учитесь, должна подать заявление в ту старшую школу, в которую вы желаете поступить. Желающим получить данные привилегии следует проконсультироваться со своим классным руководителем.

(*) Привилегии и ее содержание предположительное. Окончательное решение будет принято в октябре 2018-го года.

Муниципальная школа

Расписание вступительных экзаменов на 2019-й учебный год



Срок приема заявления, дата проведения экзамена и объявления результатов, отличаются от выбора учебных планов/курсов. Уточните график проведения вступительного экзамена школы и курса.

Категория конкурсного отбора		Срок приема заявления	Дата проведения экзамена	Объявление результатов экзамена
Специальный конкурсный отбор	Учебный план с курсом полного учебного дня	Технические курсы (Курс архитектурного дизайна, курс дизайн интерьера, курс дизайн продукции, курс изобразительного искусства и дизайна, курс визуального дизайна, курс системного дизайна), курс развития межкультурных навыков, курс художественного искусства, курс физической культуры, курс актерского мастерства, курс театрального искусства, комплексный курс пластического искусства	13 февраля (ср.) и 14 февраля (чт.)	Проверка уровня знания 19 февраля (вт.) Проверка практических навыков 20 февраля (ср.)
	Музыкальный курс		5 февраля (вт.) и 6 февраля (ср.)	
	Общий курс (Школа расширенных способностей)	13 февраля (ср.) и 14 февраля (чт.)	Проверка уровня знания 19 февраля (вт.) Собеседование 20 февраля (ср.)	27 февраля (ср.)
	I и II смены школ с посменной кредитной системой (Школа творческого развития)			
	Посменный курс обучения с кредитной системой			
Конкурсные отборы, касающиеся отделения «Носе» старшей школы «Тоёнака» префектуры Осака.	13 февраля (ср.) и 14 февраля (чт.)	Проверка уровня знания 19 февраля (вт.) Собеседование 20 февраля (ср.)		
Конкурсный отборочный экзамен для учащихся, вернувшихся в Японию из заграницы			Проверка уровня знания, Собеседование 19 февраля (вт.)	
Конкурсный отборочный экзамен для японцев и иностранцев, приехавших в Японию и нуждающихся в обучении японскому языку			Проверка уровня знания, Сочинение 19 февраля (вт.)	
Конкурсный отбор учащихся с отклонениями интеллектуального развития для курса развития и поддержки			Собеседование Один день из указанных: 18 (пн.), 19 (вт.), 20 (ср.), 21 (чт.) февраля	

	Категория конкурсного отбора	Срок приема заявления	Дата проведения экзамена	Объявление результатов экзамена
Общий конкурсный отбор	Учебный план с курсом полного учебного дня Общеобразовательный курс (включая школы с широким выбором предметов и системой кредитов) Курс коммерческого образования Курс глобализации бизнеса Курс сельского хозяйства Индустриальные курсы (кроме курсов, которые проводят специальный конкурсный отбор) Курс информатики • Курс английского языка • Курс международного общего образования Курс международной культуры • Курс глобализации • Курс японского языка • Курс математики • Курс общенаучных предметов • Курс научного творчества • Курс гуманитарных и естественных наук • Курс благотворительной деятельности • Курс культуры питания Общий курс (включая школу творческого развития, за исключением общего курса с практическим обучением и школы расширенных способностей.)	1 марта (пт.) 4 марта (пн.) а также 5 марта (вт.)	Проверка уровня знания 11 марта (пн.)	19 марта (вт.)
	III смена школы с посменной кредитной системой (Школа творческого развития) Курс вечерней школы			
	Курс заочной школы	3 марта (вс.) 4 марта (пн.) а также 5 марта (вт.)	Собеседование Один день из указанных: 8 (пт.), 9 (сб.), 10 (вс.) марта	
2-й конкурсный отбор учащихся (если есть проводящая школа)		22 марта (пт.)	Собеседование 22 марта (пт.)	26 марта (вт.)
Дополнительный конкурсный отбор учащихся с умственным отклонением для курса развития и поддержки (если есть проводящая школа)				
Осенний вступительный экзамен		9 сентября (пн.) 2019 г.	Эссе, собеседование 12 сентября (чт.) 2019 г.	18 сентября (ср) 2019 г.

Финансовая помощь при обучении

СИСТЕМА ОПЛАТЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ВЗНОСА В ДОЛГ



При поступлении возможна оплата вступительного взноса в долг.
Дальнейшую информацию об основании оплаты в долг, критериях, путях возвращения долга можно узнать непосредственно в организациях, указанных ниже в таблице.



Название	Сумма займа	Время подачи заявления	Контактные данные
Общество по оказанию помощи учащимся преф. Осака	Муниципальная школа до 50,000 иен Частная школа до 250,000 иен	3-й класс средней школы: средний сентябрь – начало октября	Тел. 06–6357–6272
Фонд благосостояния	до 500,000 иен	До конца апреля после поступления	Совет благосостояния населения по месту проживания
Фонд поддержки одиноких родителей	Муниципальная школа (посещение школы из собственного дома, не переезжая в общежитие и пр.) до 150,000 иен Частная школа (посещение школы из собственного дома, не переезжая в общежитие и пр.) до 410,000 иен	С момента сдачи вступительного экзамена и до момента оплаты вступительного взноса и пр.	Отдел благосостояния населения по месту проживания и пр.
Общество по оказанию помощи сиротам, потерявшим родителей в автокатастрофе	① 200,000 иен ② 400,000 иен ③ 600,000 иен При подаче документов можно выбрать сумму займа из ①-③	3-й класс средней школы: апрель - январь	Тел. 0120-52-1286
Общество по оказанию помощи учащимся Асинага	Частная школа 300,000 иен	3-й класс средней школы: с 1 апреля – 28 февраля	Тел. 0120-77-8565

Финансовая помощь при обучении СТИПЕНДИИ



Для учащихся, не имеющих возможности оплатить затраты на обучение по семейным обстоятельствам, финансовым трудностям, существуют стипендии и формы оплаты в долг. В случае получения долга для покрытия затрат на обучение, долг должен быть возвращен по окончании обучения. Дальнейшую информацию об условиях оплаты в долг и способах выплаты долга можно узнать непосредственно в организациях, указанных ниже в таблице.



Название	Сумма займа	Время подачи заявления	Контактные данные
Общество по оказанию помощи учащимся преф. Осака	Муницип. школа, частная школа Сумма расходов по оплате занятий + до 100,000 иен	3-й класс средней школы: средний сентябрь– начало октября. После поступления продолжается набор учащихся	Тел. 06–6357–6272
Фонд благосостояния	До 35,000 иен в месяц	В любое время	Общество благосостояния населения по месту проживания
Фонд поддержки отец/матери-одиночки и вдов	При условии учебы в частной школе вне территории преф. Осака возможно предоставление кредита. (О сумме необходимо проконсультироваться)	В любое время с момента сдачи вступительного экзамена	Общество благосостояния населения по месту проживания и пр.
Общество по оказанию помощи сиротам, потерявшим родителей в автокатастрофе	①20,000 иен ②30,000 иен ③40,000 иен в месяц При подаче заявления выбирается ① ~ ③	3-й класс средней школы: апрель – январь или после поступления апрель – январь	Тел. 0120–52-1286
Общество по оказанию помощи учащимся Асинага	Ежемесячная сумма Муниципальная школа 25,000 иен Частн.школа 30,000 иен	3-й класс средней школы: 1 апреля – 28 февраля. После поступления продолжается набор учащихся	Тел. 0120-77-8565
Стипендия для учащихся старших средних школ, вернувшихся из Китая в Японию	20,000 иен в месяц Возврат не требуется	3-й класс средней школы: с 1 ноября - 26 ноября	Фонд Культуры имени Ямазаки Тойоко Тел. 072-266-2522
Стипендия Корейского стипендиального фонда	10,000 иен в месяц Возврат не требуется	После поступления со 2 апреля по 10 мая	Тел. 06–4255–3618

ДРУГИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАСОВ



После окончания средней школы, если учащийся не собирается поступать в старшую школу, то для него существуют следующие варианты.

■ Другие учебные заведения

Старшая профессиональная школа	специализация Техника/Инженерия
Специальное училище	учебное заведение, обучающее необходимым навыкам для работы и жизни
Профессионально-техническое училище	специализированные предметы для дальнейшего трудоустройства

В каждой школе преподаются разные предметы и специализации. Подробную информацию можно узнать у вашего классного руководителя.

■ Продолжение семейного дела, домохозяйство

■ Трудоустройство



Что делать для того, чтобы трудоустроиться?

⇒ Существуют следующие два способа.

- ① Возможно трудоустройство через службу «Hello Work»
- ② Возможно трудоустройство по знакомству

«Hello Work» – это место, где помогают найти работу тем, кто ее ищет.

Существуют также отделения службы «Hello Work», где вас могут проконсультировать на китайском, английском, португальском, испанском и др. языках.

СПИСОК КОНСУЛЬТИРУЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИЙ



По поводу выбора школы старших классов или других альтернатив вы можете проконсультироваться в следующих местах по телефону или электронной почте.

Название	Телефон	Язык
Комитет по образованию префектуры Осака Офис по образованию муниципалитетов Отдел по начальным и средним школам, Группа по вопросам дальнейшего обучения	Тел. 06 – 6941 – 0351 (внутренняя линия 3504)	японский
Комитет по образованию города Осака	Тел. 06 –6208 – 9185	Японский, китайский
Комитет по образованию города Сакаи	Тел. 072 –228-7436	японский
Комитет по образованию для иностранцев в Японии префектуры Осака	факс 050-3383-2683 электронная почта fugaikyo@nifty.com	японский
Комитет по образованию для иностранцев в Японии города Осака	Тел. 090-3847-2420	японский

Издано в сентябре 2018 года

☒ **Редакция и Издательство** ☒

**Агентство по образованию префектуры Осака Офис по образованию муниципалитетов
Отдел начальных и средних школ Группа по вопросам дальнейшего обучения**

TEL 06-6941-0351 (внутренняя линия 3504) FAX 06-6944-3826

E-mail shichosonkyoiku@sbox.pref.osaka.lg.jp

URL <http://www.pref.osaka.jp/shochugakko/>

※ Разрешается воспроизведение материала в некоммерческих целях.

При воспроизведении материала необходимо ясно указать источник.

<ロシア語>